

Roman Missal 3rd edition Translation

Translation

The text of the Latin *Missale Romanum* is translated by ICEL — an agency of the English speaking Bishops' Conferences.

The translation is done in two stages:

- Green Book
a draft translation for review and comment by Bishops' Conferences
- [Grey Book
a second draft translation stage for the Order of Mass reflecting the particular importance and challenges of this text]
- White Book
a revised translation from comments received for voting on by Bishops' Conferences

Submission to the Holy See

After receiving approval by the Bishops' Conference the text is submitted to the Holy See for *recognitio*.

Publication

When the text of the ministerial edition has received *recognitio* it will need to be prepared for publication. Its publication will be coordinated with the making available of formation materials together with people's editions, where appropriate. It is expected that it will be published with Ireland and Scotland.

Lectionary for Mass

In 2004 the Bishops' Conference of England and Wales approved draft statutes for a mixed commission to prepare a new translation of the Lectionary for Mass. These statutes await *recognitio* by the Congregation for Divine Worship which is expected shortly to erect the mixed commission.

The new translation will be largely based on the NRSV. The expectation is that the psalter will continue to be based on the Grail translation. The working of preparing, at least, the Sunday volume is expected to be completed in time for publication with new translation of Missal.

A similar process of submission to the Holy See will be required.

When the lectionary translation has been completed the same principle of translations will be applied to the remainder of the scriptures and an edition of the Bible will be published for use by the Catholic community in catechetical, scripture study and private prayer.

One of a series of resources produced by the Liturgy Office of the Bishops' Conference to accompany the publication of the *General Instruction of the Roman Missal* and *Celebrating the Mass* © 2005 Catholic Bishops' Conference of England and Wales. www.liturgyoffice.org.uk/Resources

**Liturgy
Office**
ENGLAND
& WALES

D005

